

# 談唐太宗的《贈蕭瑀》詩

培橋中學校長、香港直接資助學校議會主席 招祥麒



## 堂堂正正反佔中

習近平主席以「疾風知勁草，板蕩識誠臣」讚揚特首梁振英，獲傳媒廣泛報道。筆者觀察習主席的重要講話，每每引用古語，或以明志，或用勸諭，或為助證，或示勉勵，既增強內容的說服力和感染力，亦凸顯個人說話風格的內涵。

## 關懷香港目前局勢

這次引用唐太宗李世民贈蕭瑀詩的兩句，意義匪淺，值得探究。習主席主持各國政要雲集的亞太經濟合作組織會議，雖謂運籌帷幄，智珠在懷，畢竟要瞻前顧後，繁忙之極，仍抽空接見梁特首，無疑顯示對香港目前局勢的關懷。從中央的角度言，地方政府的動盪不能不管。香港是特別行政區，由信任的特首貫徹中央的精神，最為重要。「疾風知勁草，板蕩識誠臣」兩句在習主席心裡湧現，自然不過。

習主席所引詩句，最早見於唐代吳兢的《貞觀政要》：貞觀九年，蕭瑀為尚書左僕射。嘗因宴集，太宗謂房玄齡曰：「武德六年已後，太上皇有廢立之心。我當此日，不為兄弟所容，實有功高不賞之懼。蕭瑀不可以厚利誘之，不可以刑戮懼之，真社稷臣也。」乃賜詩曰：「疾風知勁草，板蕩識誠臣。」瑀拜謝曰：「臣特蒙誡訓，許臣以忠，諒雖死之日，猶生之年。」

唐太宗的賜詩，《舊唐書》、《資治通鑑》、《唐鑑》、《說郛》、《冊府元龜》、《天中記》等俱有引錄。《玉海》引此兩句後，更謂「《初學記》載此詩云：『勇夫安識義？智者必懷仁。』」清輯《全唐詩》收錄本詩，便題作《贈蕭瑀》，變成了四句：「疾風知勁草，板蕩識誠臣。勇夫安知義？智者必懷仁。」其中「板蕩識誠臣」句，《東都事略》、《毛詩李黃集解》等作「板蕩識忠臣」，筆者以為，無論音、義兩者，「忠」都比「誠」好。據云隋文帝的父親名楊忠，唐初史家如魏徵等修《隋書》，因避諱，凡

「忠」字皆改作「誠」，唐太宗本詩或亦因此而改。有評論說本詩是一首五言絕句。前兩句「仄平仄仄仄，仄仄仄平平」合乎五言絕句的格律，第三、四句按格律，本應為「仄仄平平仄，平平仄仄平」，但「勇夫安知義，智者必懷仁」，犯了「失黏」，這種情況，在初唐、盛唐的作品都常見，為了與合乎格律的絕句區分，我們稱本詩為「古絕」更合適。

本詩首句「疾風知勁草」，意指在急疾猛烈的大風中，才能看出小草的堅韌。典出《後漢書·王霸傳》。王霸，字元伯，潁川潁陽人。率領家鄉數十賓客追隨漢光武帝劉秀興義兵，及後賓客逐漸離去，僅王霸獨留光武帝身邊。光武帝感觸地對王霸說：「潁川從我者皆逝，而子獨努力，疾風知勁草。」

## 動盪中識別出忠臣

次句「板蕩識誠臣」，意指在動盪中，才能識別出忠誠的臣子。「板」和「蕩」是《詩經·

大雅》的篇名，兩詩都是譏刺周厲王無道而導致國家敗壞、社會動亂的。後世將「板」、「蕩」合成一詞，形容政局混亂或社會動盪。某電視台報道新聞時以「板蕩」誤為「版蕩」，自然惹來訕笑。

詩的三、四句「勇夫安知義？智者必懷仁」承「誠臣」二字而來。面對社會、國家的橫逆，不迴避，不退縮，「勇」是很重要的，但單靠「勇」不行，盲目的「勇」，容易流於魯莽行事，做出不合道義的事。所以唐太宗說「勇夫安知義？」他覺得能做好「誠臣」，必須包括「知（智）」、「仁、勇」三者。《論語·子罕篇》：「子曰：『知者不惑，仁者不憂，勇者不懼。』」在孔子心目中，「仁」是道德自覺的最高境界，足可涵蓋其他如忠、信、義、勇、孝、悌等美德；能夠與「仁」並稱的，只有「知」。《論語·里仁篇》記孔子之言：「仁者安仁，知者利仁。」「安仁」是內發的，「利仁」是外鍛的，以內蘊之沉實而顯露個人德性的叫做「仁」，以才識之四射而發揮個人德性妙用的稱為「知」；「仁」處於內，「知」顯乎外，從某種意義上，「仁」、「知」是一體兩面的道德境界。唐太宗深明此理，所以有「智者必懷仁」的詩句。

通過對唐太宗《贈蕭瑀》整首詩的理解，也許對習主席的引用，對當前香港局勢的解決方法，有更深刻的啟示。

**【大公報訊】**記者劉家莉報道：因應「佔中」發生，有教育界人士提出重推國教科，以及將中國歷史科列為中學課程的必修科。教育局局長吳克儉昨以書面答覆立法會議員時稱，近日政治局勢出現，乃由多方面因素造成，不能簡單歸因為年輕人對國家的認識和對國情的了解不足。

他又以專業自決為原則，認為毋須就「德育及國民教育科」作出檢討。

吳克儉回覆立法會議員兼中學校監林大輝時表示，自2001年推行課程改革至今，德育及公民教育一直是學校課程的四個關鍵項目之一，全港中小學亦根據2008年公布的《新修訂德育及公民教育課程架構》，透過不同學習領域／學科，並因應學校和課程發展的需要，以校本方式培養學生正面價值觀和人生態度，德育、公民及國民教育在學校課程的重要性，從沒有因為《德育及國民教育科課程指引》在2012年擱置而有任何改變。

吳克儉續稱，局方曾表明「中史不是在認識國情上唯一的科目，中文、中國地理、通識等都有認識國情的部分，同學也透過其他學習模式學習，所以並不是只有一科」。他說教育局重視國情教育，但認為可以透過多種不同形式和方法來推動，不能單靠中史一科提供；同樣，教育局重視中史教育，且已經於2001年列為初中必修，但認為應容許學校除了以獨立科順序研習每個皇朝的治亂興衰外，還應給予學校彈性，選擇最合適和有效的課程組織模式。他又指，現時接近90%的中學在初中均有開設獨立的中史科。高中方面，中國歷史科向來都是獨立的選修科，根據2013/14學年的資料，約90%的學校在高中課程開設中史科。

吳克儉補充，政府雖然擱置《德育及國民教育科課程指引》，但該科中的德育、公民及國民教育元素並非全新事物，學校已有相關課程框架以校本形式推行，在專業自決原則下，局方認為無必要重推「德育及國民教育科」。

## 電子遊戲助學生學中史

**【大公報訊】**記者呂少群報道：號稱教改三頭馬車之一的程介明教授曾公開稱，其兒子埋怨當年上中國歷史科總是睡覺，因為太悶了。似乎中史科就等於一個「悶」字？但玩過「中華五千年」電子遊戲的中小學生，則可以穿越時空，跑到夏商周以至元明清等朝代的歷史現場，接觸始皇和諸葛亮等名人。香港數碼遊戲為本協會主席譚朗暉表示，該遊戲已上載於香港教育城，免費讓公眾遊玩。

譚朗暉表示，這個遊戲是綜合前線老師心得和學生意見而設計，以故事形式結合若干人物，可作為歷史課堂的輔導教材，供同學備課和溫習。「中史課一般較悶，以往課堂教的，都是資料，學生偏向背誦。我們這個遊戲，採取類似電視劇的取向，發掘趣味素材。」他說，通過與老師傾談，知道中史科難教，所以想到遊戲方式，改善教學過程。幾年實踐所見，這個方式令學生覺得開心，但要改變老師，包括成年人對電子遊戲的抗拒態度，只是走出第一步。

譚朗暉透露，正與港產暢銷漫畫《老夫子》合作，爭取明年一月推出佔成語電子遊戲。他和一批資訊科技教育工作者和前線教師，將於十二月參加香港教育城舉辦的第五屆「學與教博覽」。教育行政總監鄭弼亮表示，今年參展單位來自歐美亞洲各地，新加坡教育局以至美國和內地學者也到來參加研討會。除了電子書，還有兒童學習編寫程式，提升自閉兒童等特殊學習需要學生的電子教學工具展示。

天氣		
最高	23 °C	最低
馬尼拉	驟雨	22
曼谷	雷暴	26
新加坡	雷暴	24
悉尼	多雲	17
墨爾本	多雲	13
洛杉磯	多雲	20
三藩市	有雨	12
紐約	多雲	4
溫哥華	天晴	1
多倫多	多雲	4
倫敦	多雲	5
巴黎	驟雨	10
北京	驟雨	7

  

大致多雲		
預測	最低	最高
澳門	多雲	18
廣州	有雨	19
北京	天晴	-2
天津	天晴	1
濟南	多雲	11
南京	多雲	14
上海	天晴	9
杭州	天晴	14
福州	密雲	7
廈門	驟雨	19
海南	有雨	20
台北	多雲	5
北京	天晴	13

  

中國西部主要城市天氣預測		
預測	最低	最高
重慶	密雲	13
成都	密雲	15
西安	天晴	2
昆明	有雨	17
拉薩	天晴	-2
貴陽	密雲	9
蘭州	天晴	-1
西寧	天晴	10
烏魯木齊	多雲	-2
銀川	天晴	7
呼和浩特	天晴	-8
南寧	密雲	16

# 考生買「保險」爭留位變浪費

## 自資院校殺訂袋1934萬

資助大學學額僧多粥少，大批中學文憑試考生憂慮「無學位」而多多益善地報讀不同自資院校課程，並繳交數千元留位費「霸位」，最終棄讀變相令院校「賺大錢」。教育局資料顯示，2014/15學年30多間自資院校留位費「殺訂」總額高達1934萬元，理工大學—香港專上學院「淨賺」最多，達408萬元，佔該校整體留位費18%。學友社提醒學生只需向一間院校交留位費，報讀自資課程時須三思。

大公報記者 劉家莉

報讀自資院校普遍須繳交約5000元留位費，作為入讀後學費一部分，若學生最終不註冊入讀，除非獲大學聯招（JUPAS）資助學位課程取錄，才可退回留位費，否則沒收留位費。

### 理大賺最多達408萬

教育局局長吳克儉昨回覆立法會議員，2014/15學年30多間院校收到報名費總額約1992萬元，留位費總額則高達1.55億元，當中12%、即1934萬元因學生最終沒有入讀而被「殺訂」，總額較去年減少不足100萬。各院校中以理大—專上學院「淨袋」最多，達408萬，但已較去年少約63萬元。其次是香港大學附屬學院，淨袋留位費亦較去年減少56.5萬元，今年約320萬元，至於恒生管理學院等，增加近100萬元「殺訂」留位費至217.8萬元。

吳克儉指出，理解院校有實際需要收取留位費，以便就學額、教學人員、資源及配套措施作規劃及安排。不少同學往往向多所自資院校繳交留位費以換取「多重保險」，以致等待候補取錄的同學未能適時獲分配學額，易令院校大失預算。他說報名費是用於支付院校處理申請所需的開支，留位費則屬於學費的一部分，各院校因申請人放棄學位而不獲退還的留位費，通常會撥歸院校統一處理，供運作和發展之用，包括投放在提升院校設施及教學質素，以及成立獎學金等，最終也可回饋及惠及學生。

### 部分收生差強人意

教育局文件又顯示，部分自資院校收生差強人意。剛於本年升格的「香港能仁專上學院」，新增自資學士課程，預計收生120人，實際只收到七人，該校副學位課程收生亦僅得五人，僅為預計的6%，另取錄15名銜接大學學生。而去年僅收生三人的培正專業學院，原定2014/15學年預計提供260個副學位學額，但因校方最終決定不開辦課程，故沒有收生資料。

能仁校長黃景波認為，院校規模、開辦的科目亦較少，較難以與部分大學附屬院校相比較，能仁將增開英文、市場營銷兩個學士課程，有信心院校隨着知名度增加，慢慢改善收生情況。

又訊，對於城大盛傳出售屬下的專上學院，吳克儉指早前城大曾向局方表達有關專上學院未來發展的初步構思，但未有任何決定，城大已承諾現有學生修讀課程及頒授資歷和學費維持不變，並會要求未來合作夥伴保證不會變更職員現有僱用條款。



部分自資院校留位費及報名費總額

院校	報名費	留位費	「殺訂」留位費(萬元)
理大—香港專上學院	263	2242.6	408.6
港大附屬學院	208.8	1562.5	320.5
恒生管理學院	144.2	843.6	217.8
理大—專業進修學院	57.9	918.9	118.4
中大專業進修學院	138.1	791	116.1
浸大國際學院	111.6	783.5	111.5
城大—專上學院	130	1230	58
職訓局	—	2133.2	—

資料來源：教育局

## 大學與產業合作擬放寬時限

【大公報訊】綜合報道：創新科技署向提交立法會「創新及科技基金」全面檢討最後報告，建議放寬大學與產業合作計劃項目的時限，由兩年增至三年，以及把專利申請資助計劃的資助上限由15萬元增加至25萬元等。

「創新及科技基金」在1999年成立，為提升本港創新及科技水平的項目提供資助，創新科技署早前就運作近15年的基金作全面檢討，立法會工商事務委員會將於下星期一（11月18日）開會討論。

「大學與產業合作計劃」方面，將放寬大學與產業合作計劃項目的時限，

由兩年增至三年，容許大學與產業合作計劃項目的參與公司及大學更大彈性商討和協定知識產權的安排等。